



SCHUTZKONZEPT für die Tagung «Altersfreundliche Umgebungen: integrierte Wohn- und Sozialräume als Chance für alle!», 16. November 2021, Kursaal, Bern

1. Ausgangslage und Ziele

Die im Schutzkonzept festgehaltenen Massnahmen sollen dem Schutz der Teilnehmenden und Mitwirkenden dienen. Ausserdem sollen sie Verbreitung des Coronavirus (Covid-19) verhindern und Übertragungsketten unterbrechen.

Das Schutzkonzept wird allen Teilnehmenden und Mitwirkenden im Vorfeld der Tagung zugeschickt und auf die Webseite der Tagung gestellt. Die Teilnehmenden werden gebeten, allgemein die Verhaltensregeln des BAG zu berücksichtigen.

2. Schutzmassnahmen

a. Covid-Zertifikat

Alle TeilnehmerInnen müssen an der Eingangskontrolle der Veranstaltung ein offizielles und gültiges Covid-Zertifikat vorweisen und ihre Identität ausweisen. Dieses Zertifikat bestätigt, dass sie geimpft, genesen oder getestet sind. Impfausweise sowie schriftliche Bestätigungen für Impfungen oder Tests reichen nicht aus. Der Veranstalter bietet keine Testmöglichkeiten an.

b. Maskenpflicht

Bei Veranstaltungen mit Covid-Zertifikat gilt keine Maskenpflicht. Trotzdem empfehlen wir, immer eine Maske zu tragen, wenn der Abstand nicht eingehalten werden kann.

c. Hygienemassnahmen

- Allen Personen wird es ermöglicht, sich regelmässig die Hände zu reinigen. Hierzu stellt der Kursaal Desinfektionsmittel sowie Seife (in den WC-Anlagen) zur Verfügung.
- Der Kursaal stellt sicher, dass alle Kontaktflächen regelmässig gereinigt werden.
- Der Kursaal stellt sicher, dass all seine Räume regelmässig gereinigt, desinfiziert und gelüftet werden.
- In der Küche des Kursaals und während des Services wird nach den gesetzlichen Hygiene- und Sicherheitsvorgaben gearbeitet.
- Mittagessen: Es werden Lunchbags serviert.
- Simultanübersetzung: Die Teilnehmenden werden gebeten, den ganzen Tag über denselben Kopfhörer zu brauchen.

3. Kontaktperson

Herr Thomas Hertig: tom.hertig@sagw.ch / 031 306 92 23
Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)
Laupenstrasse 7, 3001 Bern

Bern, den 13.09.2021



Markus Zürcher
Generalsekretär



Thomas Hertig
Leiter Finanzen und Personal



CONCEPT DE PROTECTION pour le colloque « Environnements favorables aux aînés : espaces sociaux et d'habitat pour toutes et tous », 16 novembre 2021, Kursaal, Berne

1. Contexte et objectifs

Les mesures contenues dans le présent concept de protection ont pour but de protéger les participant·e·s et intervenant·e·s du colloque. En outre, elles servent à éviter une propagation du Coronavirus (Covid-19) et à interrompre les chaînes de transmission.

Tous les participant·e·s et intervenant·e·s reçoivent le concept de protection en amont de l'évènement. Les participant·e·s sont prié·e·s de façon générale de respecter les mesures de conduite émises par l'OFSP.

2. Mesures de protection

a. Certificat Covid

Tous les participant·e·s doivent présenter un certificat Covid officiel et valide au contrôle d'entrée de l'évènement et prouver leur identité. Ce certificat confirme qu'ils ou elles ont été vacciné·e·s, guéri·e·s ou testé·e·s. Les cartes de vaccination et les confirmations écrites de vaccination ou de test ne sont pas suffisantes. L'organisateur n'offre pas de possibilité de test.

b. Port du masque

Lors d'évènements avec certificat Covid, le port du masque n'est pas obligatoire. Toutefois, nous recommandons le port d'un masque lorsque les distances ne peuvent être maintenues.

c. Mesures d'hygiène

- Toutes les personnes sont habilitées à se laver les mains régulièrement. Le Kursaal fournit des désinfectants et du savon (dans les toilettes) à cet effet.
- Le Kursaal veille à ce que toutes les surfaces de contact soient nettoyées régulièrement.
- Le Kursaal veille à ce que toutes ses salles soient régulièrement nettoyées, désinfectées et aérées.
- Dans la cuisine du Kursaal et pendant les services, le travail est effectué selon les règles légales d'hygiène et de sécurité.
- Repas de midi : des « lunchbags » seront distribués.
- Traduction simultanée : les participant·e·s sont prié·e·s d'utiliser les mêmes écouteurs tout au long de la journée.

3. Personne de contact

Monsieur Thomas Hertig: tom.hertig@sagw.ch / 031 306 92 23
Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH)
Laupenstrasse 7, 3001 Berne

Berne, le 13.09.2021



Markus Zürcher
Secrétaire général



Thomas Hertig
Responsable finances et personnel